

English

USE
● This lanyard is specifically manufactured for work at height

● The lanyard is just one component of a fall-arrest/prevention system. In case of use for fall-arrest, this product must be used with an appropriate energy absorber.

● The lanyard alone is not an energy absorber.

● The lanyard must be connected to a work at height harness and to the anchor point using a connectors conforming to EN 362

● If this lanyard is used with an energy absorber, the total length (Lanyard + energy absorber + connectors) must never exceed 2 metres.

● Check the compatibility of this product with the other elements of your gear system: Connectors to EN 362, work harness to EN 361, energy absorber to EN 355

● This equipment must be allocated personally to one competent user during the entire lifetime of the product.

PRECAUTIONS

● The lanyard must be protected against sharp edges and other mechanical hazards.

● In wet or icy conditions the lanyard will become more susceptible to abrasion and lose strength : redouble precautions.

● A harness certified for fall-arrest is the only body-retention equipment permitted for use in a personal fall-arrest system.

● The lanyard is made of Polyamide

● Temperature in use or in storage must never exceed 80 °C. The melting point for polyamide is 230°C

● Before and during use, the possibility of rescue in case of difficulty must be evaluated.

● Users must ensure that their state of health will not prejudice their security when using this equipment.

MAINTENANCE

● It must not be allowed contact with chemical agents, in particular acids which may destroy the filaments without visible evidence.

● Avoid unnecessary exposure to UV. Stock and transport in the shade, away from water or heat sources.

● If dirty, wash in clean cold water, if necessary with soap/detergent for delicate textiles and a synthetic fibre brush. Disinfect only with appropriate products which have no effect on synthetic materials.

● If wet, in use or after washing, leave to dry in the shade, away from all heat sources.

● Before and after each use, inspect the state of the stitching and the rope.

● The lanyard must be inspected by a competent person at least once a year and more frequently according to the conditions of use.

● Regular inspection should be carried out by a competent person on a regular basis to ensure user safety and product strength.

● Any and all kinds of modification or repair are forbidden.

● Never mask a deterioration under adhesive tape.

● This product is personal equipment. During use outside your presence it should be subjected to serious and invisible damage.

LIFETIME

● Lifetime = Time of storage before first use + time in use.

● The working life depends on the frequency and the type of use.

● Abrasion, UV exposure and humidity gradually degrade the properties of this lanyard.

● Storage time : In good storage conditions this product may be kept for 5 years before first use without affecting its future lifetime duration in use.

● **LifeTime** : The potential lifetime of this product in use is 10 years.

Attention : This is only a potential lifetime. A sling could be destroyed during its first use. It is the inspections which determine if the product must be scrapped more quickly. Proper storage between uses is essential. The lifetime of the sling in use must never exceed 10 years. The total maximum lifetime (storage before use + lifetime in use) is thus limited to 15 years.

The lanyard must be scrapped without delay if :

- it has taken a major fall, approaching fall factor 2,

- on inspection it appears to be damaged,

- it has been in contact with dangerous chemical products,

- if there is the slightest doubt about its security.

WARNING

● The types of wrong use presented in this notice are not exhaustive. It is impossible to enumerate the multitude of bad uses which may exist.

● Activities at height are dangerous. They may result in grave injury or death.

● Verify that the space around the work zone does not compromise the security of the user, in particular in case of a fall.

● This product must only be used by trained and competent personnel, or directly under the control of a competent person.

● Any deviation from these rules brings risk of injury or death.

● Use of the equipment for, or on hire, is strongly inadvisable.

● You are responsible for your own actions and decisions.

● It is essential for the security of the user that the seller provides the method of use in the language of the country concerned.

● Before use as an anchor, check the solidity of supports and anchors (10kN)

SIGNIFICANCE OF MARKINGS

CE : Conformity with European regulation (2016: 425) for personal protective equipment.

0120 : Number of the Notified Body, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom

0598 : Number of the Notified Body, SGS FIMKO Oy P.O. Box 30 (Sarkkiniementie 3) - 00211 HELSINKI, Finland

Batch control number : the last 2 figures indication the year of manufacture EN 354:2012, EN 795B: 1996 : Technical reference

L : length of the lanyard

 Necessity to read and understand the notice before use

Notified Organisation for UE - type examination : VVUU, a.s. Ostrava - Radvácnice, Píkatrská 1337/7 CZ

BEAL GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect use.

Responsibility BEAL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Français

UTILISATION

● Cette longe est spécialement fabriquée pour les travaux en hauteur

● La longe est une composante du système d'arrêt des chutes. Dans le cas d'une utilisation en antichute, il faut utiliser ce produit avec un absorbeur d'énergie

● La longe seule n'est pas un absorbeur d'énergie

● La longe doit être connectée au harnais antichute et au point d'ancrage à l'aide d'un connecteur conforme à EN 362.

● Si cette longe est utilisée avec un absorbeur d'énergie, la longueur totale (longe + absorbeur d'énergie + connecteurs) ne doit pas dépasser 2 mètres.

● Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel: connecteurs EN362, harnais antichutes EN361, absorbeur d'énergie EN355

● Cet équipement doit être attribué personnellement à une personne compétente durant toute la durée de vie du système.

PRECAUTIONS

● La longe doit être protégée des arêtes tranchantes et autres agressions mécaniques.

● Sous l'effet de l'humidité ou du gel, la longe devient beaucoup plus sensible à l'abrasion et perd de sa résistance : multiplier les précautions.

● Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

● La longe est constituée de Polyamide

● La température d'utilisation ou de stockage ne doit jamais dépasser 80°C. La température de fusion du polyamide est de 230 °C.

● Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficultés doivent être évaluées.

● Les utilisateurs doivent s'assurer que leur état de santé ne peut pas affecter leur sécurité lors de l'utilisation de ce matériel.

ENTRETIEN

● Elle ne doit pas être mise en contact avec des agents chimiques, principalement des acides qui peuvent détruire les fibres sans que cela soit visible.

● Éviter l'exposition inutile aux UV. La stocker et la transporter à l'ombre, à l'abri de l'humidité et d'une source de chaleur.

● Si elle est sale, la laver à l'eau chaude et froide, avec éventuellement une lessive pour textiles délicats, en la brossant avec une brosse synthétique. Désinfecter à l'aide de produits appropriés seulement, n'ayant aucune influence sur les matières synthétiques.

● Si elle a été mouillée, en utilisation ou par lavage, la laisser sécher à l'ombre, à l'écart de toute source de chaleur.

● Avant et après chaque utilisation, contrôler l'état des coutures et de la corde.

● La longe doit être inspectée par une personne compétente au moins une fois par an et plus fréquemment en fonction des conditions d'utilisation.

● Les examens périodiques doivent être effectués régulièrement par une personne compétente afin d'assurer la sécurité de l'utilisateur qui est directement liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement.

● Toute modification ou réparation est interdite.

● Ne jamais masquer une détérioration par une bande adhésive.

● Ce produit est un équipement personnel. Durant son utilisation hors de votre présence il peut subir des dommages graves et invisibles.

DURÉE DE VIE

● Durée de vie = durée de stockage avant première utilisation + durée d'utilisation.

● La durée de vie dépend de la fréquence et du mode d'utilisation.

● Les sollicitations mécaniques, les frottements, les UV et l'humidité dégradent peu à peu les propriétés de la longe.

● Durée de stockage : dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être entreposé pendant 5 ans avant première utilisation sans affecter sa future durée d'utilisation.

● La durée d'utilisation potentielle de ce produit est de 10 ans.

Attention : C'est une durée d'utilisation potentielle. Un anneau peut être détruit à sa première utilisation. C'est le contrôle qui détermine si le produit doit être mis au rebut plus vite. Entre les utilisations, un stockage approprié est essentiel. La durée de vie (stockage avant utilisation + durée d'utilisation) est limitée à 15 ans.

La longe doit être reformée au plus vite :

- si l'inspection elle apparaît endommagée,

- si elle a été au contact de produits chimiques dangereux,

- si l'un de ses bouts s'est détaché,

- si elle a été utilisée pour arrêter une chute.

AVERTISSEMENT

● Les quelques cas de mauvaise utilisation présentés dans cette notice ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il n'est pas possible d'énumérer.

● Les activités en hauteur sont dangereuses. Elles peuvent entraîner des blessures graves voire mortelles.

● Veiller à ce que l'espace autour de la zone de travail ne compromette pas la sécurité de l'utilisateur, notamment sous l'effet d'une chute.

● Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle d'une personne compétente.

● Tout manquement à ces règles accroît le risque de blessure ou de mort.

● L'utilisation de matériel "d'occasion" est fortement déconseillée.

● Vous êtes responsables de vos propres actions et décisions.

● Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse ce mode d'emploi dans la langue du pays d'utilisation du produit.

● Lors de l'installation comme point d'ancrage, vérifier la solidité des supports et points d'ancrage (10kN).

SIGNIFICATION DES MARQUAGES:

CE : Conformité à la réglementation européenne (2016: 425) pour les équipements de protection individuelle.

0120 : Numéro de l'organisme de certification, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom

0598 : Numéro de l'organisme intervenant dans le contrôle de la fabrication, SGS FIMKO Oy P.O. Box 30 (Sarkkiniementie 3) - 00211 HELSINKI, Finland

N° de contrôle et de lot : les 2 derniers chiffres indiquent l'année de fabrication EN 354:2012, EN 795B: 1996 Référentiel technique

L: Longueur de la longe

 Nécessité de lire et comprendre la notice avant utilisation

Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de Type : VVUU, a.s. Ostrava - Radvácnice, Píkatrská 1337/7 CZ

GARANTIE BEAL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre les défauts de matériel ou de fabrication. Son exclus de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, les mauvais stockages, les mauvais entretiens, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité BEAL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Español

UTILIZACIÓN

● Dieses Elemento de amarre está especialmente fabricado para

● El elemento de amarre es un componente del sistema anticaduta. En el caso de una utilización como anticaduta, este producto debe utilizarse con un absorbedor de energía.

● El elemento de amarre sólo no es un absorbedor de energía.

● El elemento de amarre debe conectarse al anclaje anticaduta y al punto de anclaje mediante un conector conforme a la norma EN 362.

● Si este elemento de amarre se utiliza con un absorbedor de energía, la longitud total (elemento de amarre + conectores + absorbedor de energía) no debe sobrepasar los 2 metros.

● Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos de su material: conector conforme a la norma EN 362, arnés anticaduta EN 361, absorbedor de energía EN355.

● Este equipo debe ser atribuido individualmente a una persona competente durante toda la vida útil del sistema.

PRECAUCIONES

● El elemento de amarre debe protegerse de las aristas cortantes y otras agresiones mecánicas.

● Bajo los efectos de la humedad o del hielo, el elemento de amarre es mucho más sensible al abrasión y pierde su resistencia: multiplique las precauciones.

● Un arnés anticaduta es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaduta.

● El elemento de amarre está fabricado con poliamida.

● La temperatura de utilización o de almacenamiento no debe ser nunca superior a 80 °C. La temperatura de fusión de la poliamida es de 230 °C.

● Antes y durante la utilización, debe contemplarse la posibilidad de necesitar ayuda en caso de dificultad.

● Los usuarios deben asegurarse de que su estado de salud no afecte a su seguridad al utilizar este producto.

MANUTENIMIENTO

● El elemento de amarre no debe ponerse en contacto con agentes químicos, principalmente los ácidos, ya que pueden destruir las fibras, sin que sea visible.

● Evite la exposición innecesaria a los rayos UV. Guarde el elemento de amarre en un lugar seco, resguardado de la humedad y de cualquier fuente de calor.

● Si el elemento de amarre está sucio, lávelo con agua clara y fría, eventualmente, con jabón para platos y desinfectante, con la ayuda de un cepillo sintético. Sólo debe utilizarse para productos adecuados que no afecten a los materiales sintéticos utilizados.

● Si el elemento de amarre está mojado, póngalo a secar, lejos del calor, apartado de cualquier fuente de calor.

● Antes y después de cada utilización, inspeccione el estado de las costuras y de la cuerda.

● El elemento de amarre debe ser inspeccionado por una persona competente al menos una vez al año y con mayor frecuencia de acuerdo con las condiciones de uso.

● Las revisiones periódicas deben ser efectuadas regularmente por una persona competente para garantizar la seguridad del usuario que depende directamente del mantenimiento de la eficacia y la resistencia del equipo.

● Cualquier modificación o reparación está prohibida.

● Nunca oculte un defecto con una cinta adhesiva.

● Este producto es un equipo personal. Al ser utilizado sin su presencia, puede sufrir daños graves e invisibles.

VIDA ÚTIL

● Vida útil = tiempo de almacenamiento antes de la primera utilización + tiempo de utilización.

● La vida útil depende de la frecuencia y de la forma de utilización.

● Los esfuerzos mecánicos, los rozamientos, los rayos UV y la humedad degradan poco a poco las propiedades de los elementos de amarre.

● Tiempo de almacenamiento: en buenas condiciones de almacenamiento, este producto puede guardarse durante 5 años antes de utilizarse por primera vez sin afectar a su futuro tiempo de utilización.

● El periodo de uso potencial de este producto es de 10 años.

Advertencia: Este es un periodo de uso potencial. Un elemento de amarre puede ser destruido en su primera utilización. El control que determina si el producto debe ser eliminado al su primer uso. Entre las utilizaciones, un almacenamiento adecuado entre utilizaciones es esencial. La vida útil (tiempo de almacenamiento antes de su uso + tiempo de utilización) está limitada a 15 años.

Una longe de amarre debe darse de baja lo antes posible:

- Si al inspeccionarlo, está dañado,

- Si ha estado en contacto con productos químicos peligrosos,

- Si hay cualquier duda sobre su seguridad,

- Si ha sido utilizado para detener una caída.

AVVERTENZA

● I pochi casi di utilizzo improprio presentati in queste istruzioni non sono esaustivi. Esistono numerosi utilizi impropri che non è possibile elencare.

● Le attività in altezza sono pericolose. Esse possono provocare ferite gravi e anche la morte.

● È fondamentale, per ragioni di sicurezza, verificare lo spazio libero necessario sotto l'utilizzatore sul luogo di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta, egli non entri in collisione con il suolo, né con altri ostacoli presenti sulla traiettoria di caduta.

● Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti, oppure l'utilizzatore deve operare sotto il controllo di una persona competente.

● Qualunque violazione di queste regole accresce il rischio di ferite o di morte.

● L'utilizzo di materiale "d'occasione" è fortemente sconsigliato.

● Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

● È fondamentale, per la sicurezza dell'utilizzatore, che il rivenditore fornisca queste istruzioni nella lingua del paese d'utilizzo del prodotto.

● Per l'installazione come punto d'ancoraggio, verificare la solidità del supporto ed i punti d'ancoraggio (10 kN).

SIGNIFICATO DELLE MARCATURE:

CE : Conformità al regolamento europeo (2016: 425) per i dispositivi di protezione individuale.

0120 : Numero dell'organismo di certificazione, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom

0598 : Numero dell'organismo di certificazione, SGS FIMKO Oy P.O. Box 30 (Sarkkiniementie 3) - 00211 HELSINKI, Finland

N° di controllo e n. di lotto: le ultime due cifre indicano l'anno di fabbricazione EN 354:2012, EN 795B: 1996. Norma di riferimento

L: Lunghezza della longe

 Necessità di leggere e comprendere le istruzioni prima dell'utilizzo.

Ente notificato che interviene nell'esame UE tipo: VVUU, a.s. Ostrava - Radvácnice, Píkatrská 1337/7 CZ

GARANZIA BEAL

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro i difetti di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: la normale usura, le modifiche o i ritocchi, lo scollaggio improprio, la cattiva manutenzione, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze, agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità BEAL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o risultante dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Italiano

UTILIZZO

● Questo elemento è specificamente destinato al lavoro su piante e al lavoro in altezza.

● La longe è un elemento del sistema di trattativa delle cadute. In caso di utilizzo come anticaduta, occorre utilizzare questo prodotto con un dissipatore d'energia.

● La longe utilizzata da sola non è un dissipatore d'energia.

● La longe deve essere connessa all'imbracatura anticaduta e al punto d'ancoraggio tramite un connettore conforme alla norma EN 362.

● Se questa longe viene utilizzata con un dissipatore d'energia, la lunghezza totale (longe + connettori + dissipatore d'energia) non deve superare i 2 metri.

● Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del vostro materiale: connettore conforme alla norma EN 362, imbracatura anticaduta EN 361, dissipatore d'energia EN 355.

● Questo materiale deve essere dato in dotazione personalmente ad un utilizzatore competente per l'intera durata di vita del sistema.

PRECAUZIONI

● La longe deve essere protetta da spigoli taglienti e da altre aggressioni meccaniche.

● Per effetto dell'umidità o del gelo, la longe diventa molto più sensibile all'abrasione e perde la sua resistenza: prestare molta attenzione.

● Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di prensione del corpo il cui utilizzo è permesso in un sistema di trattamento delle cadute.

● La longe è costituita da Poliamide.

● La temperatura d'utilizzo o di conservazione non deve mai superare gli 80°C. La temperatura di fusione del poliamide è di 230°C.

● Prima e durante l'utilizzo devono essere previste le possibilità di soccorso in caso di difficoltà.

● Gli utilizzatori devono assicurarsi che il loro stato di salute non possa intaccare la sicurezza nell'utilizzo di questo prodotto.

MANUTENZIONE

● La longe non deve entrare in contatto con agenti chimici, in primo luogo con acidi che possono distruggere le fibre senza che questo sia visibile.

● Evitare l'esposizione inutile ai raggi UV. Conservare la longe asciutta, resguardato da umidità e fonti di calore. Per il trasporto, adottare le stesse regole.

● Se la longe è sporca, lavarla in acqua fredda, eventualmente con un detergente per capi delicati, strofinandola con una spazzola sintetica. Disinfettare soltanto con prodotti appropriati che non abbiano alcuna influenza sui materiali sintetici.

● Quando si bagna, per l'uso o per il lavaggio, lasciarla asciugare all'ombra, lontano da fonti di calore.

● Prima e dopo ogni utilizzo, controllare lo stato delle cuciture e della corda che costituisce la longe.

● Questo prodotto deve essere ispezionato da una persona competente almeno una volta all'anno e più frequentemente secondo le condizioni di utilizzo.

● Gli esami periodici devono essere effettuati da una persona competente, allo scopo di garantire la sicurezza dell'utilizzatore il quale è direttamente alla manutenzione dell'efficacia e della resistenza del materiale.

● Sono proibite riparazioni e modifiche.

● Mai nascondere eventuali deterioramenti con adesivi.

● La longe è un equipaggiamento personale. In caso d'utilizzo senza la vostra presenza, essa può subire danni gravi e invisibili.

DURATA DI VITA

● Durata di vita del prodotto = durata di stoccaggio prima del primo utilizzo + durata di utilizzo.

● Il periodo di vita del prodotto dipende dalla frequenza e dal modo d'utilizzo.

● Le sollecitazioni meccaniche, gli sfregamenti, i raggi UV e l'umidità deteriorano poco a poco le proprietà degli anelli.

● Durata di stoccaggio: in buone condizioni di stoccaggio, questo prodotto può essere conservato per 5 anni prima del primo utilizzo senza compromettere la futura durata d'utilizzo.

● La durata di utilizzazione potenziale di questo prodotto è di 10 anni.

Slovensky

POUŽITIE

- Tento lanyard je špeciálny vyrobený pre prácu vo výškach.
Lanyard predstavuje len jednu časť systému slúžiacemu na zachytenie pádu.
V prípade použitia lanyardu v systéme slúžiacom pre zachytenie pádu, je potrebné použiť tlumič pádu.
Lanyard nenahradza tlmič pádu.
Karabiny pre pripojenie lanyardu k pracovnému postroju a kotviacim bodom musí spĺňať požiadavky normy EN 362.
Ak sa lanyard používa v spojení s tlmičom pádu, celková dĺžka (vrátane karabin na oboch koncoch) nesmie presiahnuť 2 metre.
Ovčte si, že výrobok je zlučiteľný s ostatnými súčiastkami vášho vybavenia.
Karabiny musia spĺňať požiadavky EN 362, pracovný postroj EN 361, tlmič pádu EN 355.
Ak je to možné, mal by byť tento produkt považovaný za osobný ochranný prostriedok (OOP) a ako taký by mal byť pridelený do starostlivosti kompetentnej osoby na celú dobu životnosti produktu.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Chráňte lanyard pred ostrými hranami a iným mechanickým poškodením.
Ak je lanyard mokrý alebo zmrazený, je oveľa citlivejší voči oderu a stráca pevnosť - zdvojnásobte vaše bezpečnostné opatrenia.
Pri použití lanyardu v systéme slúžiacemu k zachyteniu pádu osoby, je nutné používať výhradne celotelové úväzky k tomu určené.
Lanyard je vyrobený z polyamidu.
Teplota pri skladovaní alebo použití nesmie nikdy presiahnuť 80 °C. Teplota tavenia polyamidu je 215 °C.
Pred a v priebehu používania tohto výrobku musíte zvážovať možnosť zachrány v prípade problémov.
Užívateľ zodpovedá za to, že jeho zdravotný stav neohroží jeho bezpečnosť pri použití tohto výrobku.

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

- Lanyard nesmie prísť do styku s chemikáliami, najmä s kyselinami, ktoré môžu spôsobit narušenie vlákien bez viditeľných znakov poškodenia.
Vyvarujte sa zbytočného vystavovania v žiarení, skladujte ho na chladnom, tienistom a suchom mieste, chráňte ho pred vlhkom a priamym zdrojom tepla. Rovnako podmienky dodržajte aj pre prepravu.
Znečistený lanyard umyte v studenej čistej vode; ak je to nutné, použite prací prostriedok vhodný pre jemné tkaniny a mäkkú kefu so štetkami z umelých vlákien. Na dezinfekciu používajte len tie prostriedky, ktoré nenarušujú použité syntetické materiály.
Mokrý lanyard (po použití alebo prani) nechajte vyschnúť na suchom, tienistom mieste, mimo dosahu priameho zdroja tepla.
Pred každým použitím a po ňom skontrolujte stav štehov a stav lana.
Šnúra musí byť skontrolovaná kompetentnou osobou aspoň raz ročne a častejšie podľa podmienok používania.
Predpísané inspekcie musí pravidelne vykonávať osoba k tomu povinná, aby bola garantovaná pevnosť výrobku a tým zaisťovaná bezpečnosť užívateľa.
Všetky úpravy alebo opravy akéhokoľvek druhu sú výslovné zakázané.
Nikdy nezakrývajte akékoľvek známky opotrebenia lepiacou páskou.
Tento výrobok je váš osobný prostriedok. Pri použití výrobku bez vašej prítomnosti môže dôjsť k jeho vážnemu poškodeniu, ktoré nesmie byť viditeľné.

ZIVOTNOST VYROBKU

- Zivotnost výrobku = doba skladovania pred prvým použitím doba používania.
Skutočná zivotnost výrobku závisí na frekvencii a spôsobe jeho použitia.
Oder, vystavenie UV žiareniu a vlhkosť postupne zhoršujú vlastnosti lanyardu.
Doba skladovania - za správnych skladovacích podmienok smie byť tento výrobok uskladnený po dobu piatich rokov pred jeho prvým použitím, bez toho aby ovplyvnilo jeho budúcu zivotnost pri používaní.
Zivotnost tohto výrobku je 10 rokov.
Upozornenie: ide o najvyššiu možnú zivotnost, lano je však možné zničit aj pri jeho prvom použití. Kontrola určuje, či je produkt potrebné vyradiť skor. Riadne skladovanie medzi použitím. Zivotnost použitého lana nesmie presiahnuť 10 rokov. Celková maximálna zivotnost (skladovanie pred použitím + zivotnost za používania) je teda obmedzená na 15 rokov.
Lanyard musia byť bezodkladne vyradený ak:
Zachytil ľahký pád blízka sa pádovému faktor 2,
Kontrola zistí jeho poškodenie,
Bol v kontakte s nebezpečnými chemickými výrobkami,
Máte najmenšie pochybnosti o jeho bezpečnosti.

VAROVANIE

- Uvedené príklady nesprávneho použitia tohto výrobku nie sú zďaleka vycerpáné, existuje nevyčísľiteľné množstvo ďalších príkladov nesprávneho použitia, nie je však možné je tu všetky uviesť.
Aktivity vo výškach sú zo svojej podstaty nebezpečné a môžu viesť k zraneniu či dokonca smrti.
Skontrolujte, či má užívateľ výrobku dostatok priestoru k bezpečnému výkonu, najmä ak nehrozi mu v prípade pádu nebezpečenstvo zranenia o prekážky pod nim.
Tento výrobok môže byť používaný iba odbornou osobou a zodpovednou osobou alebo pod priamym dohľadom takejto osoby.
Opomenutie alebo porušenia niektorého z týchto pravidiel zvyšuje riziko poranenia alebo smrti.
Dôrazne neodporúčame používať výrobky, ktorých úplnú históriu nepoznáme (už použité výrobky z bazaru, atď.).
Vý sami ste plne zodpovední za svoje konanie a rozhodovanie.
Pre bezpečné používanie tohto produktu je nevyhnutné, aby predajca zabezpečil priloženie tohto návodu na použitie v jazyku krajiny, v ktorej bude výrobok používaný.
Pred pripnutím lanyardu ku kotviacim bodom skontrolujte pevnosť týchto bodov (min. 10kN).

VÝZNAM ZNAČENIA

- CE: Zhoda s európskymi predpismi (2016: 425) pre osobné ochranné prostriedky.
0120: číslo poverenej inspekčnej organizácie, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom
0598: číslo poverenej inspekčnej organizácie, SGS FIMKO Oy PO. Box 30 (Sarkkiniementie 3) - 00211 HELSINKI, Finland

Kontrolné a výrobné číslo: posledné dve číslice označujú rok výroby EN 354:2012, EN 795B: 1996: norma, ktorú výrobok spĺňa L: dĺžka lanyardu

Je potrebné prečítať a plne porozumieť tomuto návodu na použitie Organizácia poverená inspekcií pre pridelovanie UE: VVUU, a.s. Ostrava - Radváncice, Pikartská 1337/7 CZ

ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje trojročná záruka na výrobné chyby či chyby materiálu. Záruka sa nevzťahuje na vady vzniknuté bežným opotrebením, oxidáciou, zmenou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladovaním, poškodením pri nehode či z nebalistnosti a spôsobu použitia, pre ktoré výrobok nebol určený. ZODPOVEDNOSŤ Spoločnosť BEAL nezodpovedá za dôsledky, priame, nepriame alebo náhodné a za škody vzniknuté v priebehu používania tohto výrobku.

Česky

POUŽITÍ

- Tento lanyard je špeciálně vyrobený pro práci ve výškách.
Lanyard představuje pouze jednu část systému sloužícího na zachycení pádu.
V případě použití lanyardu v systému sloužícím pro zachycení pádu je nezbytné použít tlumič pádu.
Lanyard nenahrazuje tlumič pádu.
Karabiny pro připojení lanyardu k pracovnímu postroji a kotvicím bodům musí splňovat požadavky normy EN 362.
Je-li lanyard použit v spojení s tlumičem pádu, celková délka (včetně karabin na obou koncích) nesmí přesáhnout 2 metry.
Ověřte si, že výrobek je slučitelný s ostatními součástmi vašeho vybavení.
Karabiny musí splňovat požadavky EN 362, pracovní postroj EN 361, tlumič pádu EN 355.
Je-li to možné, měl by být tento produkt považován za osobní ochranný prostředek (OOP) a jako takový by měl být přidělen do péče kompetentní osoby na celou dobu životnosti produktu.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Chraňte lanyard před ostrými hranami a jiným mechanickým poškozením.
Pokud je lanyard mokrý nebo zmražený, je mnohem citlivější vůči oderu a ztrácí pevnost - zdvojnásobte vaše bezpečnostní opatření.
Při použití lanyardu v systému sloužícím k zachycení pádu osoby je nutné používat výhradně celotělové úvazky k tomu určené.
Lanyard je vyroben z polyamidu.
Teplota při skladování nebo použití nesmí nikdy přesáhnout 80 °C. Teplota tavení polyamidu je 215 °C.
Před a v průběhu používání tohoto výrobku musíte zvážovat možnost zachránny v případě obtíží.
Uživatel zodpovídá za to, že jeho zdravotní stav neohroží jeho bezpečnost při použití tohto výrobku.

PÉČE A ÚDRŽBA

- Lanyard nesmí přijít do styku s chemikáliemi, zejména s kyselinami, které mohou způsobit narušení vláken bez viditelných známek poškození.
Vyvarujte se zbytečného vystavování v žiarení, skladujte jej na chladném, stinném a suchém místě, chráňte jej před vlhkem a přímým zdrojem tepla. Stejně podmínky dodržujte i pro přepravu.
Znečištěný lanyard omyjte ve studené čisté vodě; je-li to nutné, použijte prací prostředek vhodný pro jemné tkaniny a měkkou kefu s štětami z umělých vláken. K dezinfekci používejte pouze ty prostředky, které nenarušují použité syntetické materiály.
Mokrý lanyard (po použití nebo prání) nechte vyschnout na suchém, stinném místě, mimo dosah přímého zdroje tepla.
Před každým použitím a po něm zkontrolujte stav šňůr a stav lana.
Šňůra musí být zkontrolována kompetentní osobou alespoň jednou ročně a častěji podle podmínek používání.
Předepsané inspekce musí pravidelně vykonávat osoba k tomu pověřená, aby byla garantována pevnost výrobku a tím zajištěna bezpečnost uživatele.
Veškeré úpravy nebo opravy jakéhokoliv druhu jsou výslovně zakázány.
Nikdy nezakrývejte jakékoli známky opotřebení lepicí páskou.
Tento výrobek je váš osobní prostředek. Při použití výrobku bez vaší přítomnosti může dojít k jeho vážnému poškození, které nemusí být viditelné.

ZIVOTNOST VYROBKU

- Zivotnost výrobku = doba skladování před prvním použitím + doba používání.
Skutočná zivotnost výrobku závisí na frekvenci a způsobu jeho použití.
Oder, vystavení UV záření a vlhkosť postupně zhoršují vlastnosti lanyardu.
Doba skladování - za správných skladovacích podmínek smí být tento výrobek uskladněn po dobu pěti let před jeho prvním použitím, aniž by to ovlivnilo jeho budoucí zivotnost při používání.
Zivotnost tohoto výrobku je 10 let.
Upozornění: jedná se o nejvyšší možnou zivotnost - lano může být zničeno již při jeho prvním použití. Jeho zkontrolování určí, jestli musí být lano vyradeno dříve. Velmi důležité je správné skladování mezi používáním. Zivotnost lana nikdy nesmí překročit 10 let. Maximální celková zivotnost (skladování před používáním + doba používání) je tudíž omezena na 15 let.
Lanyard musí být bezodkladně vyraděn, pokud:
zachytil těžký pád blízka se pádovému faktor 2,
kontrola zjistí jeho poškození,
byl v kontaktu s nebezpečnými chemickými výrobky,
máte sebemenší pochybnosti o jeho bezpečnosti.

VAROVÁNÍ

- Uvedené příklady nesprávného použití tohoto výrobku nejsou zdaleka vyčerpány, existuje nevyčísľiteľné množstvo ďalších príkladov nesprávneho použitia, není však možné je zde všechny uvést.
Aktivity ve výškách jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést ke zranění či dokonce smrti.
Zkontrolujte, zda má uživatel výrobku dostatek prostoru k bezpečnému výkonu, zejména pak nehrozi-li mu v případě pádu nebezpečí zranění o překážky pod ním.
Tento výrobek může být používán pouze odborně způsobilou a odpovědnou osobou nebo pod přímým dohledem takové osoby.
Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel zvyšuje riziko poranění nebo smrti.
Důrazně nedoporučujeme používat výrobky, jejichž úplnou historii neznáme (již použité výrobky z bazaru, atd.).
Vý sami jste plně zodpovědní za své jednání a rozhodování.
Pro bezpečné používání tohoto produktu je nezbytné, aby prodejce zabezpečil přiložení tohoto návodu k použití v jazyce země, ve které bude výrobek používán.
Před pripnutím lanyardu ke kotvicím bodům zkontrolujte pevnost těchto bodů (min. 10kN).

VÝZNAM ZNAČENÍ

- CE: Shoda s evropskými předpisy (2016: 425) pro osobní ochranné prostředky.
0120: číslo pověřené inspekční organizace, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom
0598: číslo pověřené inspekční organizace, SGS FIMKO Oy PO. Box 30 (Sarkkiniementie 3) - 00211 HELSINKI, Finland

Kontrolní a výrobní číslo: poslední dvě číslice označují rok výroby EN 354:2012, EN 795B: 1996: norma, kterou výrobek splňuje L: délka lanyardu

Je nezbytné přečíst a plně porozumět tomuto návodu k použití Organizace poverená inspekcií pro pridelování UE: VVUU, a.s. Ostrava - Radváncice, Pikartská 1337/7 CZ

ZÁRUKA

Na tento výrobek se vztahuje tříletá záruka na výrobní vady či vady materiálu. Záruka se nevztahuje na vady vzniklé běžným opotřebováním, oxidací, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, poškozením při nehodě či z nebalistnosti a způsobu použití, pro které výrobek nebyl určen. ODPOVEDNOST Společnost BEAL není odpovědná za následky přímé, nepřímé nebo náhodné a za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Romana

UTILIZARE

- Accasta lonja este fabricata in mod special pentru lucrul la inaltime.
Lonja este parte componenta a sistemului slouzic la prevenirea a caderii. In cazul utilizarii ca sistem anticadere, acest produs trebuie folosit impreuna cu un absorbtor de energie.
Lonja singura nu este un absorbtor de energie.
Lonja trebuie conectata la hamul de lucru la inaltime si la punctul de amareare prin intermediul unui conector conform EN 362.
Daca lonja este folosita cu absorbtor de energie, lungimea totala (loja + absorbtor de energie + conector) nu trebuie sa depaseasca 2 m.
Verificati compatibilitatea produsului cu celelalte elemente ale sistemului: conector EN 362, ham EN 361, absorbtor de energie EN 355.
Acest echipament trebuie atribuit personal unui utilizator competent, pe toata durata de viata a sistemului.

PRECAUTII

- Lonja trebuie protejata de muchia ascutita si de alte agresiuni mecanice.
Sub efectul umiditatii si al inghetului, lonja devine mult mai sensibila la frecare si pierde din rezistenta: mariti atentia.
Un ham anticadere este singurul dispozitiv de retinere a corpului permis a fi utilizat intr-un sistem anticadere.
Lonja este fabricata din poliamida.
Temperatura de utilizare sau de stocare nu trebuie sa depaseasca 80°C. Temperatura de topire a poliamidei este de 215°C.
Inainte si in timpul utilizarii trebuie avute in vedere posibilitatile de salvare in caz de dificultate.
Utilizatorii trebuie sa se asigure ca starea de sanatate nu le va afecta securitatea in timpul folosirii acestui echipament.

INTRETINERE

- Trebuie evitat contactul cu agenti chimici, in special cu acizi care pot distruge fibrele fara ca acest lucru sa fie vizibil.
Evitati expunerea inutila la raze UV. Stocarea si transportul se vor face la umbra, la adaptose de umiditate si surse de caldura.
Daca este murdara se va spala cu apa curata si rece, eventual cu un detergent pentru textile delicate si cu o perie din fibra sintetica. Dezinfectarea se va face numai cu un produs adecvat ce nu are influenta asupra materialelor sintetice.
Daca este udatorita spalarii sau utilizarii, se va lasa sa se usuce la umbra departe de sursele de caldura.
Inainte si dupa fiecare utilizare se va controla starea cusaturilor si a corzi.
Snurul trebuie inspectat de o persoana competenta cel puţin o dată pe an şi mai frecvent in functie de conditiile de utilizare.
Inspectiile periodice trebuie facute regulat de catre o persoana competenta pentru a asigura siguranta utilizatorului si rezistenta echipamentului.
Toate modificarile si reparatiile sunt interzise.
Nu mascati niciodata deteriorarile cu banda adeziva.
Acest produs este un echipament personal. Folosirea in absenta dumneavoastra poate duce la deteriorari serioase si invizibile.

DURATA DE VIATA

- Durata de viata = Durata de depozitare inaintea primei utilizari + durata de utilizare.
Durata de viata depinde de frecventa si modul utilizarii.
Solicitarile mecanice, frecrea, razele UV si umiditatea, degradeaza treptat proprietatile lonjei.
Durata de stocare: in bune conditii acest produs poate fi depozitat 5 ani inaintea primei utilizari, fara ca acest lucru sa afecteze viitoarea durata de utilizare.
Durata de utilizare: potentiala a acestui produs este de 10 ani.
Atentie: este o durata de utilizare potentiala. Lonja poate fi distrusa de la prima utilizare. Controlul este cel care determina daca produsul poate fi casat mai repede. O stocare corecta intre utilizari este esentiala. Durata de viata (stocare inaintea utilizarii + durata de utilizare) este limitata la 15 ani.
Lonja trebuie scoasa din uz fara intarziere daca:
la control pare a fi deteriorata;
a intrat in contact cu produse chimicale periculoase;
daca exista cel mai mic dubiu legat de securitatea acesteia;
daca a fost folosita pentru a opri o cadere apropiata de factor 2.

AVERTISMENT

- Diferitele situatii de utilizare incorecta prezentate in aceasta informare nu sunt complete, exista o multitudine de posibilitati de utilizare incorecta, imposibil de enumerat.
Activitatile la inaltime sunt periculoase. Ele pot duce la raniri grave sau chiar deces.
Verificati ca spatiul in jurul zonei de lucru sa nu compromita securitatea utilizatorului, in special in cazul unei caderi.
Acest produs trebuie folosit doar de persoane competente si avizate, sau sub controlul direct al unei persoane competente.
Orice abateri de la reguli atrage riscul ranirii sau decesului.
Utilizarea unui echipament „de ocazie” este total nerecomandata.
Sunteti responsabili pentru propriile actiuni si decizii.
Este esential pentru siguranta utilizatorului ca vanzatorul sa furnizeze instructiunile de folosire in limba tarii in care se foloseste produsul.
Inainte de a fi folosit intr-un punct de amareare, verificati soliditatea suportului si a amarajului (10 kN).

SEMNIFICATA MARCAJELORE

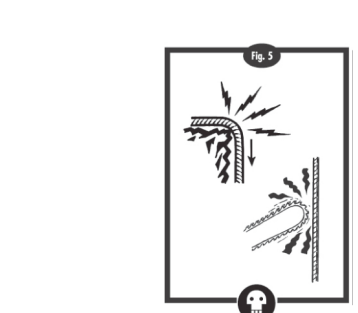
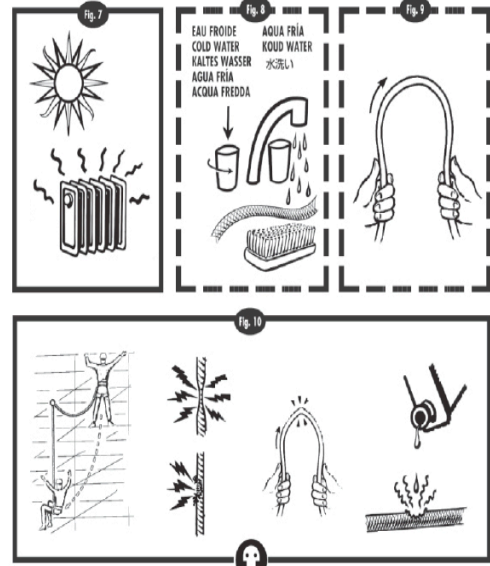
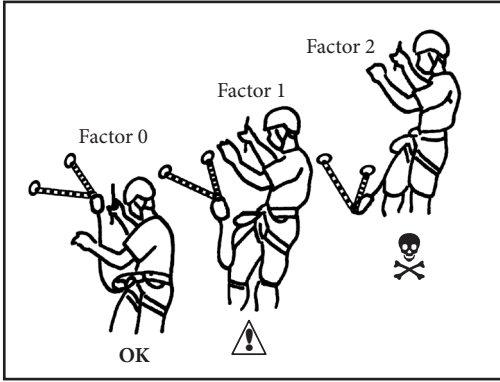
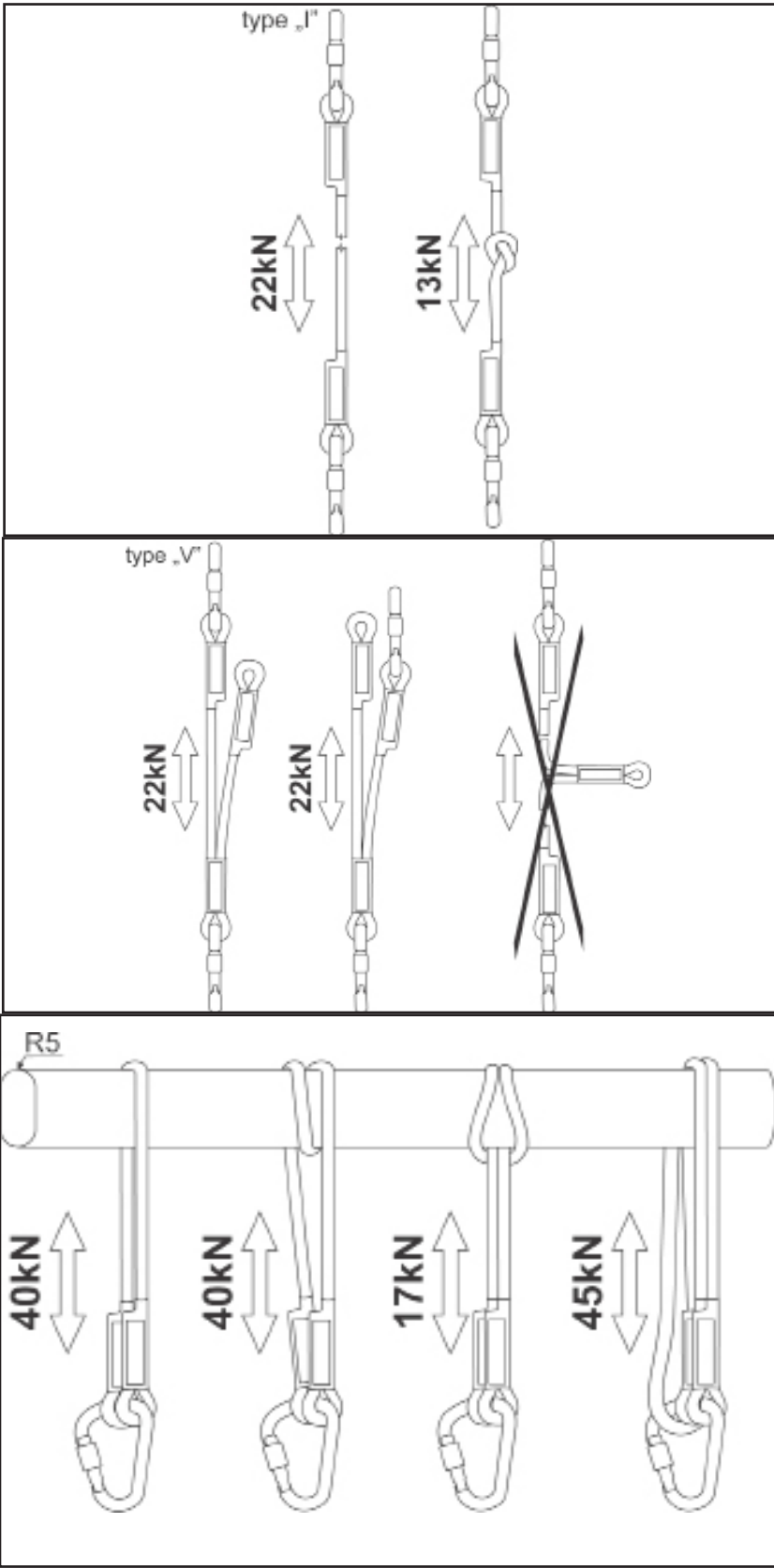
- CE: Conformitatea cu reglementarile europene (2016: 425) pentru echipamentele individuale de protectie.
0120: Numarul organismului de control al fabricarii, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom
0598: Numarul organismului de control al fabricarii, SGS FIMKO Oy PO. Box 30 (Sarkkiniementie 3) - 00211 HELSINKI, Finland

Numar de control si de lot: ultimele 2 cifre indica anul de fabricatie. EN 354:2012, EN 795B: 1996: Referinta tehnica L: Lungimea lonjei

Necesitatea de a citi si intelege notitia inainte de utilizare. Organismul desemnat pentru examenul de tip CE: VVUU, a.s. Ostrava - Radváncice, Pikartská 1337/7 CZ

GARANTIA BEAL

Acest produs este garantat 3 ani impotriva oricaror defecte ale materialului sau de fabricatie. Excluderile de la garantie: uzura normala, modificarile sau alterarile, depozitarea incorecta, slaba intretinere, deteriorari datorate accidentelor, neglijentei, sau utilizarii incorecte si nepotrivite. Responsabilitatea BEAL nu este responsabila pentru consecintele directe, indirecte sau accidentale, sau orice alt tip de vatamari sau daune survenite din utilizarea acestor produse.



SGS logo and a detailed 'Fiche de contrôle' (Equipment Record) form. The form includes fields for individual number, date of purchase, date of first use, date of next inspection, year of manufacture, and various decision points for use or removal. It also has a section for comments in multiple languages.

BEAL logo and 'DYNAPRO I / DYNAPROV' product information. It includes the company name, product type (Dynamic Lanyard), and technical details in multiple languages. Below this is a CE mark and a warranty section stating 3 years warranty in English, German, and French.

Date of manufacture MM/YY Date de fabrication MM/YY Fecha de fabricación MM/YY Data di produzione MM/YY Productiedatum MM/YY Datum produkci MM / YY Gyártás dátuma MM/YY Data de fabricação MM/YY Datum výroby MM / YY Data fabricării MM/YY Üretim tarihi: MM / YY Tillverkningsdatum MM / YY ProduktionsdatoMM/YY Dato for fremstilling MM / YY Valmistuspäivä MM / YY Datum izdelave MM / YY Datum proizvođnje MM / YY Дата на производство MM/YY 製造月/年 MM / YY

EU declaration of conformity available on / Déclaration UE de conformité disponible sur / Declaración de conformidad de la UE disponible en / Dichiarazione di conformità UE disponibile su / EU-Konformitätserklärung verfügbar auf / EU-conformiteitsverklaring beschikbaar op/ Deklaracja zgodności UE dostępna na / Az EK megfelelési nyilatkozat elérhető / Declarația de conformitate da UE disponibil em / EU prohlášení o shodě k dispozici na / Declarația UE de conformitate disponibilă la/ UE uygunluk beyanı / EU förskrädan om överensstämmelsen finns på / EU-samsvarserklaring tilgjengelig på / EU-overensstemmelseerklaring tilgjengelig på / EU: n vaastimustenumakausvakuutus on saatavilla / Izjava EU o skladnosti, ki je na voljo na / EU izjava o skladnosti dostupna na / ЕС декларация за съответствие ще намерите на / EU 適合宣言書は下記で入手できます /